

Japanische Lutherbibliographie 1986-2000

Reinhard Slenczka gewidmet

Unter Mitarbeit von Pastor M. Theol. Fumio Toshino, Utsu'nomiya (Japan)
herausgegeben von Professor Dr. Isao Kuramatsu, Sendai (Japan).

SAMMELSCHRIFTEN

- 01 **Rutâ Kenkyû = Luther studies.** Bd. 1/ Redaktion: Nihon Rûteru Shingaku Daigaku Rutâ Kenkyûjo [Institute of Luther Studies of Japan Lutheran Theological College/Seminary] Tokyo: Seibunsha, 1985. 242 S. – Siehe Nr. 28. 34. 98. 146. 156.
- 02 **Rutâ Kenkyû = Luther studies.** Bd. 2 [in Honor of Chitose Kishi & Kazoh Kitamori]/ Redaktion: Nihon Rûteru Shingaku Daigaku Rutâ Kenkyûjo [Institute of Luther Studies of Japan Lutheran Theological College/Seminary]. Tokyo: Seibunsha, 1986. 284 S. – Siehe Nr. 22. 39. 41. 45. 91. 99. 101. 116 f. 123. 147. 149. 158.
- 03 **Rutâ Kenkyû = Luther studies.** Bd. 3/ Redaktion: Nihon Rûteru Shingaku Daigaku Rutâ Kenkyûjo [Institute of Luther Studies of Japan Lutheran Theological College/Seminary]. Tokyo: Seibunsha, 1987. 134 S. – Siehe Nr. 25. 29. 79. 135.
- 04 **Rutâ Kenkû = Luther studies.** Bd. 4/ Redaktion: Nihon Rûteru Shingaku Daigaku Rutâ Kenkyûjo [Institute of Luther Studies of Japan Lutheran Theological College/Seminary]. Tokyo: Seibunsha 1988. 226 S. – Siehe Nr. 27. 30. 32. 42. 55. 73. 92. 148.
- 05 **Rutâ Kenkyû = Luther studies.** Bd. 5 [In memoriam Dr. Chitose Kishi (1898-1989)]/ Redaktion: Nihon Rûteru Shingaku Daigaku Rutâ Kenkyûjo [Institute of Luther Studies of Japan Lutheran Theological College/Seminary]. Tokyo: Seibunsha, 1989/90 [erschienen 1992], 226 S. – Siehe Nr. 2. 31. 38. 62. 78. 84. 159. 168 f.
- 06 **Rutâ Kenkyû = Luther studies.** Bd. 6/ Redaktion: Nihon Rûteru Shingaku Daigaku Rutâ Kenkûjo [Institute of Luther Studies of Japan Lutheran Theological College/Seminary and The Japan Society of Luther Studies]. Tokyo: Seibunsha 1991/92 [erschienen 1992]. 147 S. – Siehe Nr. 26. 46. 48. 126.
- 07 **Rutâ to Shûkyôkaikaku** [Luther und Reformation [Jahrbuch der Japanischen Gesellschaft für Lutherforschung (mit dt. oder engl. Zusammenfassung)]. Nr. 1. Kyoto: Die Japanischen Gesellschaft für Lutherforschung, 1994/95 [erschienen 1996]. 155 S. – Siehe Nr. 3. 71. 115.
- 08 **Rutâ to Shûkyôkaikaku** [Luther und Reformation (mit dt. oder engl. Zusammenfassung)]. Nr. 2. Tokyo: Die Japanische Gesellschaft für Lutherforschung, 1996/99 [erschienen 2000]. 136 S. – Siehe Nr. 63. 72. 129. 157.
- 09 Kuramatsu, Isao: **Rutâ to Baruto** [Luther und K. Barth]. Tokyo: Yorudansha, 1988. 227 S. – Siehe Nr. 20 f. 67 f. 152. 160.
- 010 Kuramatsu, Isao: **Rutâ-shingaku no Sai-kentô** [Die erneute Untersuchung der Theologie Luthers]. Ageo: Seigakuin Daigaku Shuppanbu, 1998. 251 S. – Siehe Nr. 23. 40. 50 f. 69 f. 106 f.
- 011 **Shûkyôkaikaku to sono Sekaishiteki Eikyô** [Die Reformation und ihre weltgeschichtliche Einwirkung]. [Festschrift für Präsident und Prof. Dr. Isao Kuramatsu anlässlich seines 70. Geburtstags]. Mit Dedikation vom Hrsg. Kurze Lebensgeschichte und Arbeitsliste von Isao Kuramatsu/ hrsg. von Kiyoshi Tsuchido, Katsuhiko Kondoh. Tokyo: Kyô Bun Kwan, 1998. 351, 8 S. – Siehe Nr. 52. 54. 80. 83. 141. 144. 153.

A QUELLEN

1 Quellenkunde

- 1 Matsuura, Jun: *Shûdôinshi, Toshokanshi soshite Seihonshi: Rutâ saishoki-Shiryô Tansaku* (Geschichte der Klosterbibliothek und des Buchbindens: Quellenuntersuchung der Frühschriften Luthers). *Doitsu Bungaku* 78 (Tokyo 1987), 19-30.
- 2 Matsuura, Jun: *Rutâ saishoki Shiryôkenkyû: Genkyô to Kadai* (Studie über die frühesten Quellen aus Lutheres Hand). In: 05, 181-209.
- 3 Matsuura, Jun: *Luthers Notizen zu Occam (um 1510/11): eine vorläufige Edition*. In: 07, 86-145.

2 Wissenschaftliche Ausgaben und Übersetzungen der Werke Luthers sowie der biographischen Quellen

- 4 [Luther, Martin]: *Rutâ Chosakushû = Luthers Werke*/ Redaktion: Nihon Rûteru Shingaku Daigaku Rutâ Kenkyûjo (Japan. Luth. Theol. Hochschule, Luther-Forschungsinstitut). Abt. 2, Bd. 10: *Sei-Pauro no Korintobito eno dai 1 no Tegami, dai 15-shô* (Das 15. Kapitel der 1. Epistel S. Pauli an die Korinther, 1532/33)/ übers. von Yoshikazu Tokuzen. Tokyo: Seibunsha, 1988, 3-181.
- 5 [Luther, Martin]: *Rutâ Chosakushû = Luthers Werke*/ Redaktion: Nihon Rûteru Shingaku Daigaku Rutâ Kenkyûjo (Japan. Luth. Theol. Hochschule, Luther-Forschungsinstitut). Abt. 2, Bd. 10: *Marutin Rutâ Hakase niyori Shito-sei Pauro no Heburubito eno Tegami Kôkai* (Vorlesung über den Hebräerbrief, 1517/18)/ übers. von Chitose Kishi. Tokyo: Seibunsha, 1988, 183-398.
- 6 [Luther, Martin]: *Rutâ Chosakushû = Luthers Werke*/ Redaktion: Nihon Rûteru Shingaku Daigaku Rutâ Kenkyûjo (Japan. Luth. Theol. Hochschule, Luther-Forschungsinstitut). Abt. 2, Bd. 8: *Rômashe Kôgi: 1515/1516 = Divi Pauli apostoli ad Romanos epistola* (Vorlesung über den Römerbrief [WA 56, 3-267])/ übers. von Yoshikazu Tokuzen. Tokyo: Seibunsha, 1992. 14, 412, 19 S.

3 Volkstümliche Ausgaben und Übersetzungen der Werke Luthers sowie der biographischen Quellen

b) Einzelschriften und Teile von ihnen

- 7 [Luther, Martin]: *Marutin Rutâ: Nagusame to Hagemashi no Kotoba: 1-nichi 1 shô* (Die Trost- und Ermutigungswörter: ein Kapitel jeden Tag aus dem Lutherwerk)/ übertr. und hrsg. von Ikkû Yukawa unter Leitung von Yoshikazu Tokuzen. Tokyo: Kyô Bun Kwan, 1998. 386 S.

4 Ausstellungen, Bilder, Bildbiographien, Denkmäler, Lutherstätten

- 8 *Aratana Shinkô ni ikiru: Ren'nyo - Rutâ - Minshû* (Leben zum neuen Glauben: Ren'nyo [1415-1499] - Luther - Volk)/ Luthers Umwelt unter Leitung von Yoshikazu Tokuzen [Eine speziell geplante Ausstellung »Der Geist des Ostens und des Westens« im Jahre 1998]. Okazaki: Okazaki Kunstmuseum, 1998. 142 S. Ill.
- 9 Morita, Yasukazu: *Rutâ no Kubihiki-neko: Moku-hanga de yomu Shûkyô kaikaku* (Die lutherische Strebkatze: die Reformation in den Holzschnitten). Tokyo: Yamakawa Shuppansha, 1993. 260, 24 S.: Ill.
- 10 [Warunke, Martin]: *Varunke, Marutin: Kurânaha 'Rutâ': Imêji no Mosaku* (Lukas Cranachs »Luther«: Entwurf für ein Image (Japan.))/ übers. von Yukiko Okabe. Tokyo: Sangensha, 1993. 128 S. Ill.

Luthers Werke

ルター著作集

第二集

8

ローマ書講義・上

1515/1516

(1)

Divi Pauli apostoli ad Romanos Epistola

徳善 義和 訳

[Luther, Martin]: Rutâ Chosakushû = Luthers Werke/ Redaktion: Nihon Rûteru Shingaku Daigaku Rutâ Kenkyûjo (Japan. Luth. Theol. Hochschule, Luther-Forschungsinstitut). Abt. 2, Bd. 8: Rômashe Kôgi = Divi Pauli apostoli ad Romanos epistola: 1515/1516 (Vorlesung über den Römerbrief [WA 56, 3-267])// übers. von Yoshikazu Tokuzen. Tokyo: Seibunsha, 1992, Titelblatt; vgl. oben Nr. 6.

B DARSTELLUNGEN

1 Biographische Darstellungen

a) Das gesamte Leben Luthers

- 11 Matsuura, Jun: *Jûjika to Bara: Shirarezaru Rutâ* (Kreuz und Rose: der unbekannt gebliebene Luther). Tokyo: Iwanami Shoten, 1994. IX, 248, 9 S.: Ill. (Sirizu Seishinsi Hakkutsa [Ausgrabung der Geistesgeschichte])
- 12 Miura, Yoshikazu: *Marutin Rutâ no Ningenzô: hitotsu no Oboegaki* [Das Menschenbild von Martin Luther: ein Memorandum]. Kyûshû Jogakuin 12 (Fukuoka 1987), 37-53.

b) Einzelne Lebensphasen und Lebensdaten

- 13 Matsuura, Jun: *Luther als Dozent an der Erfurter Universität: auf den Spuren seiner Anfänge*. Erfurter Universitätsvorlesungen 1991 (Erfurt 1992), 47-67.
- 14 Matsuura, Jun: *Zu Luthers Anfängen in Erfurt: neue Quellen und Erkenntnisse*. In: Gengo - Bungaku - Komyû'nikêshon [Festschrift für Eijiroh Iwasaki anlässlich seines 75. Geburtstags]/ hrsg. von Tôzoh Hayakawa ... Tokyo: Dôgakusha, 1997, 337-390.

c) Familie

- 15 Tokuzen, Yoshikazu: *Rutâ no Kazoku* (Luthers Familie). In: *Kazoku wo tsukuru* (Familienbildung)/ hrsg. von Lutheran College und Theolo-

gical Seminary. Tokyo: Lutheran College and Theological Seminary, 1999, 161-189.

d) Volkstümliche Darstellungen seines Lebens und Werkes, Schulbücher, Lexikonartikel

- 16 Kuramatsu, Isao: *Shûkyô towa Nanika? Shinkô towa Nanika?*: Rutâ no ichizuna Sônen ga Seiô no Shûkyô-chizu wo somewaketa (Was ist Religion? Was ist Glaube?: die durch den schlechthinnigen Glauben Luthers geschriebene Religionskarte Europas). CI monthly 447 (Tokyo 1988), 48-54.
- 17 *Rutâ to Shûkyôkaikaku-jiten* (Lexikon für Luther und Reformation)/ Redaktion: Japan. Luth. Theol. Hochschule, Luther-Forschungsinstitut Tokyo: Kyô Bun Kwan, 1995. 336 S. Ill.
- 18 Tokuzen, Yoshikazu: *Rutâ no Shôgai ni okeru Sei to Shi* (Leben und Tod in Luthers Leben // In: *Shi to Shinkô* (Der Tod und Glaube)/ hrsg. von Lutheran College und Theological Seminar. Tokyo: Lutheran College and Theological Seminary, 1997, 141-165.
- 19 Utsumi, Sueaki: *Kirisutoshia no Jiyû to Ai: Rutâ »Kirisutoshia no Jiyû« wo yomu* (Die Freiheit und Liebe von Christen: aus Luthers »Von der Freiheit eines Christenmenschen«). Tokyo: Seibunsha, 1989. 127 S.

2 Luthers Theologie und einzelne Seiten seines reformatorischen Wirkens

a) Gesamtdarstellungen seiner Theologie

- 20 Kuramatsu, Isao: *Rutâ no Mondai* (Die Sache Luthers). (1986). In: 09, 32-49.
- 21 Kuramatsu, Isao: *Rutâ to Doitsu no Shûkyôkaikaku* (Luther und Reformation in Deutschland). (1987). In: 09, 10-31.

b) Gott, Schöpfung, Mensch

- 22 Ishii, Masami: *Rutâ ni okeru Shiren no Mondai* (Die Anfechtung bei Luther). In: 02, 143-150.
- 23 Kuramatsu, Isao: *Rutâ ni okeru Zokusei no kôryû*

ni tsuite (Über die communicatio idiomatum bei Luther). (1974). In: 010, 77-112.

- 24 Takao, Satoshi: *Marutin Rutâ no Ningenron* (Teil 1): *Shin-kan tonô Kanren ni okeru* (Martin Luthers Anthropologie I: in Verbindung mit seinem Gottesbild). [Forschungsberichte]. Matsuyama Shino'nome Junior College 22 (Matsuyama 1991), 23-28.
- 25 Tokuzen, Yoshikazu: *Rutâ no »Fukkatsu no Sekkyô«*: *Dai 1 Korinto dai 15-shô no Renzokusekkyô kara* (Luthers Predigten von der Auferstehung). In: 03, 5-28.

d) Christus

- 26 Mine, Hisashi: *Rutā no Kirisuto-shōgen*: Josetsu (Das Christuszeugnis Luthers: eine Einführung [durch die beiden Galaterbriefvorlesungen]). In: 06, 64-91.

d) Kirche, Kirchenrecht, Bekenntnisse

- 27 Ishii, Masami: *Kyōkai no Rikai ni tsuite*: Rutā to Karuvan = Luther and Calvin in their understanding of the Church. In: 04, 129-153.
- 28 Miura, Ken: *Rutā ni okeru Hamonrikai*: sono Jissai to Hōseika no nakade (Luthers Bannverständnis: deren Praxis und Konsolidierung in den Kirchenordnungen in Sachsen) In: 01, 39-96.
- 29 Miura, Ken: *Hamburuku Shūkyōkaikaku Kenkyū*: Kyōkai-kitei 1529-nen izen (Studien über die Reformationsgeschichte in Hamburg: vor der »Kirchenordnung« von 1529). In: 03, 73-111.
- 30 Miura, Ken: *Kyōkai Kitei ni miru Katorikku to Rutā-ha Ryōhōkyōkai* = Roman Catholic church and the Lutheran territorial church in their Church Orders. In: 04, 95-127.
- 31 Miura, Ken: *Shoki-ryōhōkyōkaihō no Tenkai to sono nakani arawareta Kyōshokuzō*: 16-seiki Zakusen-kyōkaihō wo megutte (Das Pfarrerbild in den ersten Jahren der lutherischen Reformation anhand der frühen Kirchenordnung in Sachsen). In: 05, 17-54.
- 32 [Peters, Albrecht] *Aruburehito Pētāsu: Shinkō-kokuhaku to Shinjō* (Bekennen und Bekenntnis (Japan.)) übers. von Eguchi Saiki. In: 04, 25-38.
- 33 Suzuki, Hiroshi: *tadasii Sensō* « to » *Hō ni shitagatte tatakau*: »Itchishinjōsho« CA 16-jō to »Benshō« 16-jō no »iure« no Yakugo no Mondai (Problem der japanischen Übersetzung von »rechte Krieg (iure)« in CA 16 und AP 16). Diakonia 20 (Tokyo 1986), 45-58.
- 34 Tomimoto, Kensuke: *»Shuvābaha-jōkō« wo megutte*: sono Shūkyōkaikakushi ni okeru Ichi ni tsuite no Ichikōsatsu = Concerning the Schwabach articles: a little study on its place in the history of Reformation. In: 01, 11-38.

e) Sakramente, Beichte, Ehe

- 35 Inoue, Ryōsaku: *Kōki-Rutā no Seisanron Kenkyū* = A Study of Luther's doctrine of the eucharist: concerning the problem of the real presence. Shingaku 61 (Tokyo 1999), 131-157.
- 36 Yamamoto, Naoko: *Shoki Rutā no Seisanron*: Rutā no Seisanron-jōsetsu (Die Abendmahlslehre Lu-

thers in seiner ersten Zeit: Einführung in Luthers Abendmahlslehre). Tojō 18 (Tokyo 1989), 53-73.

37 Yamamoto, Naoko: *Rutā Seisanron no Tenkai*: 1520-nen kara 23-nen made (Entwicklung der Abendmahlslehre Luthers von 1520 bis 1523). Tojō 21 (Tokyo 1992), 33-55.

f) Amt, Seelsorge, Diakonie, Gemeinde, allgemeines Priestertum

- 38 Eguchi, Saiki: *Rutā Kyōshokuron no kokoromi*: Demokurashī to shijōteki Sekai no nakade (Der Ort des Pfarrers in der Demokratie und der Marktwelt). In: 05, 55-78.
- 39 Hägglund, Bengt: *Das Amt eines Christen*: Grundfragen in Luthers Auslegung der Bergpredigt. In: 02, 1-17.
- 40 Kuramatsu, Isao: *Rutā ni okeru Kakko-kyōkai no Jiritsu to Chōrōsei* (Selbstverwaltung der Kirchengemeinde und Presbyterium bei Luther). (1989). In: 010, 117-131.
- 41 Miura, Ken: *Doitsu Ryōhō-kyōkai ni okeru Kantokusei no Kigen to sono Tenkai* (Der Anfang und die Entwicklung des Bischofsamtes in den deutschen Landeskirchen). In: 02, 213-231.
- 42 Tokuzen, Yoshikazu: *Tēze: Rutā no Kyōkai-kan* = Theses: Luther's conception of the church. In: 04, 39-56.
- 43 Yamabe, Ken: *Kirisutokyō ni okeru Saishi to Shisai*: M. Rutā no Ban'nin-saishi wo megutte (Das Priestertum aller Gläubigen bei M. Luther). Acta humanistica et scientifica: humanities series 19 (Kyoto 1992), 260-314.

g) Gnade, Glaube, Rechtfertigung, Werke

- 44 Imai, Susumu: *Rutā ni okeru »Taiken« no Mondai* (Das Problem der Erfahrung bei Luther). Kirisutokyōgaku Kenkyū = Journal of Christian studies 10 (Kyoto 1988), 1-14.
- 45 Ingu, Tōru: *Onchō to Jiyūishi tono Itchi ni tsuite*: »Doreishi-ron« Kenkyū (De concordia gratiae Dei cum libero arbitrio: Forschung zu »De servo arbitrio«). In: 02, 9-34.
- 46 Ishii, Masami: *Rutā Sekkyō ni okeru Rippō to Fukuin* (Gesetz und Evangelium in den Predigten Luthers). In: 06, 34-63.
- 47 Ishii, Masami: *Rutā no Shinkō no karejishin ni yoru Yōyaku*: »Shinkō-kokuhaku« to »Shumaru-karuden-jōkō« wo megutte = Luther's faith according to Luther: concerning »Confession« and »Schmalcald articles«. Diakonia 30 (Tokyo 1996), 1-24.
- 48 Kibe, Hisashi: *»Doreishi ron« ni okeru Ningen*

- no Jiyū to Kyōdō (Freiheit und Zusammenarbeit in »De servo arbitrio«). In: 06, 92-121.
- 49 Kuramatsu, Isao: **Rechtfertigung und Weltverantwortung nach der Zwei-Reiche-Lehre Luthers:** ihre Bedeutung für die Kirche in Japan. In: *Rechtfertigung und Weltverantwortung: internationale Konsultation*, Neuendettelsau, 9.-12. September 1991; Bericht und Referate/ hrsg. von Wolfhart Schlichting. Neuendettelsau: Freimund, 1993, 283-291.
 - 50 Kuramatsu, Isao: **Rutā no Jūjika no Shingaku ni tsuite no Ichikōsatsu:** tokuni Luther-shingaku no Honshitsu Kōzō tonon kanren ni oite (Die allein durch den Christus-Glauben erleuchtete lex dei: ein Aspekt der theologia crucis Luthers). In: 010, 12-31.
 - 51 Kuramatsu, Isao: **Rutā to Karuvan no Gi'ninron:** Rutā kara no Ichikōsatsu (Rechtfertigungslehre bei Luther und Calvin: ein Aspekt von Luthers Seite). In: 010, 56-76.
 - 52 Mizugaki, Wataru: **Purotesutanto-shisō no Mondai toshitenō »Shinkō to Chie«:** hitotsu no Mondaitaiki (Eine Bemerkung: Glaube und Weisheit im Protestantismus). In: 011, 153-170.
 - 53 Nagita, Kaoru: **Shinpihugi to Shinkō:** Pauro to Rutā (Mystik und Glaube: Paulus und Luther). *The Bulletin of the Okayama University of Science: human sciences* 23 B [Okayama 1987 (erschienen 1988)], 81-101.
 - 54 [Schwarzwaller, Klaus] Kurasu Shuvarutsuvā: **Rutā ni okeru Gi'nin to Seika** (Rechtfertigung und Heiligung bei Luther (Japan.)) / übers. von Kei Saeki; Shiroh Satoh. In: 011, 12-45.
 - 55 Suzuki, Hiroshi: **Gi'nin-ron no Zentei toshitenō Genzai-ron:** Shūkyō-kaikaku no Zentei toshitenō Augustinusuteki Ningenron = **Original sin as the presupposition of the doctrine of justification:** Augustinian anthropology as the context of the Reformation. In: 04, 175-193.
 - 56 Takehara, Sōichi: **Rutā ni okeru Yobikake no Mondai** (Das Problem des Anrufs bei Luther [in der Auslegung von Ps 4, 2]). *St. Paul's review of arts & sciences, arts and letters* 55 (Tokyo 1996), 1-24.
 - 57 Takehara, Sōichi: **Rutā no Shihenkaishaku ni okeru Katarite no Mondai** (Vom Sprecher der Psalmen in deren Auslegung Luthers). *Kirisutokyōgaku Kenkyū* = *Journal of Christian studies* 17 (Kyoto 1997), 25-51.
 - 58 Takehara, Sōichi: **Rutā no Shihenkaishaku ni okeru Shinkōrikai** (Die Bedeutung des Glaubens in der Psalmenauslegung Luthers: zu Ps 4, 7a »lumen vultus tui«). *Kirisutokyō Gaku Kenkyū* = *Christian studies* 39 (Tokyo 1997), 105-130.
 - 59 Takehara, Sōichi: **Rutā no Shihenkaishaku ni okeru Kuariatame to Mokusō:** Dai 4-hen no »kuariatame-nasai« (Ps 4, 5a) to »chinmoku-shinasai« (Ps 4, 5c) no Kaishaku wo megutte (Buße und Schweigen in der Psalmenauslegung Luthers: zu Ps 4, 5 »compungimini« (Ps 4, 5a) und »tacete« (Ps 4, 5c). *Kirisutokyō Gaku Kenkyū* = *Christian studies* 18 (Kyoto 1998), 133-151.
- h) Sozialethik, politische Ethik, Geschichte
- 60 Eguchi, Saiki: **Dofuro no Taiporogī ni tsuite:** Rutā no »Ni-ōkoku-ron« Saikō = **Typology proposed by U. Duchrow-reconsidering Luther's »Zwei-Reiche-Lehre«.** *Diakonia* 33 (Tokyo 1999), 1-11.
 - 61 Horie, Hirofumi: **Marutin Rutā ni yoru Teikōken-shisō no Tenkai** = **The development of Martin Luther's active resistance theory.** *Senshū Keizaigaku Ronshū* 25 (Tokyo 1991) Nr. 2, 71-88.
 - 62 Ishii, Masami: **Rutā to mazushii Hitobito = Luther and the poor people.** In: 05, 117-142.
 - 63 Kibe, Takashi: **»Gakko-sekkyō« ni okeru Kyōiku to Heiwa no Renkan:** Hōritsuka-ikusei to konoyo no Heiwa (Erziehung und Frieden in der Schulpredigt von 1530: die Bildung der Juristen und der weltliche Frieden). In: 08, 72-89.
 - 64 Kibe, Takashi: **Rutā Seiji-shisō ni okeru Seiji to Syūkyōrinri no Renkan:** Toreruchi-Ariga Tēze no Hihan (Die Beziehung zwischen Politik und Religionsethik im politischen Denken Luthers: Beurteilung zur These »Troeltsch-Ariga«). *Kirisutokyō Ronshū / Kirisutokyō Gakkai* 42 (Tokyo 1999), 71-85.
 - 65 Kibe, Takashi: **Rutā no Seiji-shisō:** sono Seisei to Kōzō (Werden und Struktur des politischen Denkens von Luther). Tokyo: Waseda Daigaku Shuppanbu, 2000. vi, 245, 6 S.
 - 66 Koyama, Hidetaka: **Tsumi-gai'nēn ni miru Kokkakan no Sōi:** Rutā to Myuntsuā (Der Unterschied in der Staatsauffassung in bezug auf den Sündenbegriff bei Luther und Müntzer). *The annual of the Institute of Economic Research* 22 (Tokyo 1991) Nr. 1, 1-20.
 - 67 Kuramatsu, Isao: **Rutā ni okeru Kirisutokyōrinri no Konpon-mondai** (Grundstruktur der christlichen Ethik bei Luther). (1985). In: 09, 50-68.
 - 68 Kuramatsu, Isao: **Rutā ni okeru Kirisutokyō to Bunmei:** Kami no Shihai ni tsukaeru Ningen no Shihai ni tsuite (Christentum und Zivilisation bei Luther: Regierung des Menschen im Dienst der Regierung Gottes). (1987). In: 09, 69-87.
 - 69 Kuramatsu, Isao: **Rutā ni okeru Kirisutokyō-**

- riarizumu: Shûkyô to Seiji no Ichigenron, Genrishugi Hihan ni furete (Der christliche Realismus bei Luther: Luthers Kritik am Monismus und Radikalismus). (1996). In: 10, 157-177.
- 70 Kuramatsu, Isao: **Rutâ no Jinkenron ni miru Fukuin to Bunka no Shingaku** (Evangelium und Kultur im Luthers Denken über die Menschenrechte). (1997). In: 10, 178-199.
- 71 Kusumoto, Shinzô: **Rutâ ni okeru formes oyobi concupiscentia no Gai 'nen ni tsuite** («Fomes» und «concupiscentia» bei Luther). In: 07, 70-85.
- 72 Nagata, Ryôichi: **Shûkyôkaikakuki ni okeru Toshi-min no Kyôhasentaku**: Eafuruto-shi Seikentantôsha Kaisô no Jirei (Die Konfession der Ratsherren zu Erfurt im Reformationszeitalter). In: 08, 37-57.
- 73 [Peters, Albrecht]: **Aruburehito Pêtâsu: Kon'ni-chi Kirisutôsha de arukoto: Rutâ ni manabu** (Christsein heute im Sinne Martin Luthers (Japan.))// übers. von Saiki Eguchi. In: 04, 5-24.
- 74 Saotome, Reiko: **Rutâ ni okeru Obrigkeit no Rikai**: civitas oyobi regnum Gai'nen (Zu Luthers Verständnis der Obrigkeit: die Begriffe «civitas» und «regnum»). Bulletin of Osaka College of Physical Education 17 (Osaka 1986) Nr. 1, 173-186.
- 75 Saotome, Reiko: **Rutâ ni okeru »labor«-gai'nen no Rikai**: »Shihen 90-pen Kôkai ni okeru (Zum Verständnis des »labor«-Begriffes bei Martin Luther: in der Enarratio Psalmi XC). Bulletin of Osaka College of Physical Education 18 (Osaka 1987), 217-231.
- 76 Shiina, Shigeaki: **Rutâ no »Berûfu«-gai'nen to »Sukui no Kakushô«**: Uêbâ Têze no Sai-kentô no tameni (Beruf und Heilsgewißheit bei Luther: zur Kritik an Webers Thesen). Shisô 828 (Tokyo Juni 1993), 37-60; 830 (Aug. 1993), 109-134.
- 77 Tanamura, Shigeaki: **Kami no Shômei toshite no sezokuteki-Shokugyôkan no Keisei**: tokuni J. Taurâ to M. Rutâ no Kankei wo megutte (The formation of the notion of secular works as the calling of God [ruff, beruff]: focusing on the relationship between J. Tauler and M. Luther). Shingaku 55 (Tokyo 1993), 171-200.
- 78 Tokuzen, Yoshikazu: **Rutâ ni okeru Shûmatsuron no Ittan**: Matai 24-shô 15-28 ni tsuite no futatsu no Sekkyô kara (Ein Aspekt der Eschatologie bei Luther anhand seiner beiden Predigten über Mt 24, 15-28). In: 05, 99-116.

i) Gottes Wort, Bibel, Predigt, Sprache

- 79 Eguchi, Saiki: **Hajime ni Kotoba ga atta: Rutâ**

- no Rogosu-ron (Am Anfang war das Wort: Luthers Lehre über Logos). In: 03, 29-50.
- 80 [Hägglund, Bengt] Benkuto Hegurunto: **Seisho no Meiryôsei: Shûkyô-kaikaku no wasurerareta konponteki Oshie to sono Kangae no Kôdai eno Eikyô** (Om »Skriftens klarhet« – reformations bortglömda grundprincip (Japan.))// übers. von Sôichi Takehara. In: 011, 46-62.
- 81 Kadotani, Yoshio: **Luther-yaku Shin'yaku-Seisho ni oite Fukusû no Kisûshi to tomoni mochiirareteiru Meishi no Gokei ni tsuite**: »Shin'yaku-Seisho eno Yogen« ni motozuite (Die Wortform des Substantivs, die pluralistisch mit Grundzahl in Luthers Neuem Testament verwendet ist). Kyô-yô Ronshû = General studies essays 88: Keiô Gijuku Daigaku Hôgaku Kenkyû Kai = Keiô Gijuku University law studies (Tokyo 1988), 30-58.
- 82 Kusumoto, Shinzoh: **Rutâ Rômashe Kôgi dai 7-shô no Kenkyû** (Über Luthers Römerbriefvorlesung vom Kap. 7). Teil 1. Beritasu = Veritas 12 (Kyoto 1993), 139-146.
- 83 [Sondermann, F. E.] F. E. Zondâman: **Das Wort sie sollen lassen stehn**: Amon ni yoru Rutâ-yaku Seisho Kaitei no Kokoromi ni tsuite (Über den Versuch zur Revision der Luther-Bibel von Amon (Japan.))// übers. von Junshiro Kawabata. In: 011, 63-97.
- 84 Takehara, Sôichi: **Mokusô to Katari: Rutâ no Meditatio ni tsuite** (Meditation und Sprechen: meditatio bei Luther). In: 05, 161-180.
- 85 Takehara, Sôichi: **Shûkyô ni okeru Kotoba to Ongaku**: Rutâ no Shihen-kaishaku wo tôshite (Wort und Musik in der Religion in Luthers Psalmenauslegung). In: Kotoba to Keiken (Erfahrung und Wort)// hrsg. von Tetsuroh Kaji. Tokyo: Taimeidô, 1995, 186-206.
- 86 Tokuzen, Yoshikazu: **Kotoba no Dekigoto toshite no Rutâ** (Reformator Luther als Wortereignis). In: Fukuin to Nihongo (Evangelium und die japanische Sprache)// hrsg. von Luthern College and Theological Seminary. Tokyo: Kirisutokyô Shichôkaku Center (AVACO), 1996, 28-55.

k) Gottesdienst, Gebet, Kirchenlied, Musik

- 87 Hashimoto, Akio: **Rutâ no Reihai-ron no gendai-teki Igi** (Gegenwärtige Bedeutung der Gottesdienstlehre Luthers). Fukuin Shingaku (Evangelical theology) 24 [Sonderausgabe über Gottesdienstlehre] (1993), 25-53.
- 88 Isoyama, Tadashi: **Martin Luthers Musikbegriff: die Befreiung der Musik von der trivialistischen Musikanschauung**. Aesthetics 2 (Tokyo 1986), 101-110.

- 89 Katoh, Tsu'neaki: **Rutā ni okeru Reihai no Kaikaku** (Die Erneuerung des Gottesdienstes bei Luther). *Quarterly church* 5 (Tokyo 1991), 1-4.
 - 90 Nagayo, Emiko: **Rutā kara Bahha eno 200-nen: Korāru no ayunda Michi** (200 Jahre von Luther zu J. S. Bach der Weg mit dem Choralgang). Osaka: Shōpan 1987. 284 S.
 - 91 Takehara Sōichi: **Rutā ni okeru Inori ni tsuite: Shihen-kaishaku ni okeru** (Das Gebet bei Luther in seiner Psalmenauslegung). In: 02, 161-176.
 - 92 Takehara, Sōichi: **Inori, Meisō, Shiren: Rutā no Shingaku no Houhō = Prayer, meditation and temptation: on the method of the theology in Luther**. In: 04, 155-173.
- l) **Katechismus, Konfirmation, Schule**
- 93 Eguchi, Saiki: **Rutā ni okeru Kyōiku to Kazoku: Kyōiku wa kanooka = Luther on education at family: Is education possible?**. *Diakonia* 30 (Tokyo 1996), 25-40.
 - 94 Ishii, Masami: **Rutā no Katekizumu = Luther's Catechism**. *Diakonia* 28 (Tokyo 1994), 1-22.
 - 95 Kadowaki, Seiko: **Rutā no Kyōku-kan no Ichikōsatsu 1: Kyōno Mokuhyō toshite no Reihai wo Chūshin'ni = Luther on education 1: "Gottesdienst" as the goal of education**. *Kyūshū Jogakuin* 11 (Fukuoka 1986), 1-17.
 - 96 Kadowaki, Seiko: **Marutin Rutā no Shūkyō-kyōiku-kan 1: Kodomo-kan** (Martin Luther über Kinder 1: Kinderanschauung). *Kyūshū Jogakuin* 20 (Fukuoka 1995), 11-20.
 - 97 Kadowaki, Seiko: **Marutin Rutā no Shūkyō-kyōiku-kan. 2: Kodomo-kan** (Martin Luther über Kinder. Teil 2: Katechismus als Methode des Religionsunterrichts). *Kyūshū Jogakuin* 20 (Fukuoka 1995), 21-31.
- m) **Weitere Einzelprobleme**
- 98 Eguchi, Saiki: **Rutā ni okeru Byōki no Shingaku** (Die Theologie der Krankheit bei Luther). In: 01, 97-124.
 - 99 Eguchi, Saiki: **Rutā to Shi no Kyōiku** (Luther und die Unterweisung für das Sterben). In: 02, 177-193.
 - 100 Eguchi, Saiki: **Rutā no "Shi eno Junbi ni tsuite no Sekkyō" ni tsuite** (Über Luthers "Ein Sermon von der Bereitung zum Sterben"). In: Inochi wo fukaku kangaeru: Iryō to Shūkyū kara mita Shiseikan I. Tokyo: Kirisuto Shinbunsha, 1990, 85-128.
 - 101 Imai, Susumu: **Rutā ni okeru "Mu" no Shisō ni tsuite: Yobiteki Kosatsu** (Zur Vorstellung vom "Nichts" bei Luther: eine Vorbehandlung). In: 02, 129-142.
 - 102 Ishii, Masami: **Rutā ni okeru Shiren toshite no Shi no Mondai = The problem of death as "Anfechtung" in the thought of Martin Luther**. *Diakonia* 23 (Tokyo 1989), 1-22.
 - 103 Itoh, Heihachiroh: **Rutā to Shizenho no Mondai: kōki-Sukora-shisō tono kanrende** (Das Problem legis naturae bei Luther: zum Verhältnis zur Spätscholastik). *The annual of legal philosophy* 1991 (Tokyo 1991), 127-134.
 - 104 Kaneko, Haruo: **Marutin Rutā to Ai no Chitsujo** (Martin Luther und "ordo amoris"). In: Ders.: "Ai no Chitsujo" no shisōshiteki Kenkyū (Die geistesgeschichtliche Forschung zum "ordo amoris"). Kaiko 1990 (Okayama University 1990), 127-150.
 - 105 Kaneko, Haruo: **Rutā no Shiseikan** (Lebens- und Todesanschauung bei Luther). *Daigaku Rinrigak-kai Okayama University* 7 (Okayama 1990), 1-14.
 - 106 Kuramatsu, Isao: **Rutā ni okeru Keiken** (Die Frömmigkeit bei Luther). (1989). In: 010, 32-55.
 - 107 Kuramatsu, Isao: **Rutā no Isurāmukyō Hihan: sono Shisei to Kijun** (Luthers Kritik am Islam: seine Haltung zur Kritik und sein Kriterium). In: 010, 134-156.
 - 108 Kusumoto, Shinzoh: **Rutā no Tsumi-rikai ni tsuite: Ronbarudosu "Meidai shū" eno Rangai-chūki, "Romasho kogi" "Garateyasho chukai" wo Tekusuto toshite, Tojō** (Sündenverständnis bei Luther: anhand seiner Glossen zu den Sentenzen des Lombarden, seiner Römerbriefvorlesung und seines Galaterkommentars; Thesen). *Shisō to Kirisutokyō Kenkyūkai*/Tokyo Kōronsha 24 (Tokyo 2000), 43-67.
 - 109 Matsuura, Jun: **Shi no naka no Sei: Rutā no Tenkai** (Das Leben im Tode: der Durchbruch Luthers). In: *Shiseikan to Seimei rinri*/hrsg. von Junzoh Sekine. Tokyo: Tokyo Daigaku Shuppankai, 1999, 49-64.
 - 110 Miyata, Mitsuo: **Yotei-setsu to Ban'ninkyūsai-setsu: Shūkyōkaikakusha - Uchimura Kanzoh - Kāru Baruto** (Die Lehre von Prädestination und allgemeiner Erlösung: Reformator - Kanzoh Uchimura [1864-1930] - Karl Barth). *Shisō* 782 (Tokyo Aug. 1989) Nr. 8, 5-30.
 - 111 Saotome, Reiko: **Rutā ni okeru Shiseikan** (Die Lebens- und Todesanschauung bei Luther). *Bulletin of Osaka College of Physical Education* 23 (Osaka 1992), 93-101.
 - 112 Suzuki, Hiroshi: **Genzairon no Yōgo: Genzairon no Shingakusha toshite no Rutā = An indication**

of the doctrine of original sin: Luther as theologian of original sin) *Diakonia* 27 (Tokyo 1993), 1-48.

113 Takehara, Sôichi: *Rutâ ni okeru Shiren ni tsuite*: Dai 2 kai Shihen Kôgi yori (Über die Anfechtung bei Luther in den »Operationes in psalmos«). *Kirisutokyôgaku Kenkyû* = *Journal of Christian studies* 10 (Kyoto 1988), 80-104.

114 Takehara Sôchi: *Rutâ no Genzairon* (Luthers Lehre von der Ursünde). In: *Shûkyô niokeru*

Tsumi to Aku no Mondai (Die Probleme der Sünde und des Bösen in der Religion)/ hrsg. von Shigeru Taniguchi. Tokyo: Yamamoto Shoten, 1991, 73-94.

115 Takehara, Sôchi: *Rutâ ni okeru Nemuri to Shi*: Sihen dai 4 hen 9-setsu no Kaishaku (»Schlaf« und »Tod« in Luthers Auslegung der Psalmen). In: 07, 21-42.

116 Tokuzen, Yoshikazu: *Rutâ ni okeru »Shûkyô« no shingakuteki Kôsatsu* (Zur »Theologie der Religionen« bei Luther). In: 02, 195-212.

4 Luthers Beziehungen zu früheren Strömungen, Gruppen, Persönlichkeiten und Ereignissen

117 Kaneko, Haruo: *Rutâ to Augustinus*: »Ai no Chitsujo« no Rikai to kanrenshite (Luther und Augustinus: zum Verständnis von ordo amoris). In: 02, 35-56.

118 Kaneko, Haruo: *Chusei-shisô to Rutâ* (Das mittelalterliche Denken und Luther). In: Ders.: *Ai no Chitsujo*. Tokyo: Sôbunsha, 1989, 114-126.

119 Kaneko, Haruo: *Ordo Amoris*: Augustinus kara Rutâ ni itaru shisôshi-teki Kôsatsu = *Ordo amoris*: from Augustine to Luther. *Studies in medieval thought* 32 (Tokyo 1990), 1-19.

120 Takehara Sôichi: *Kotoba to Keiken*: Rutâ to Chionishiusu no kakawari (Wort und Erfahrung: Luther und Dionysius). *Kirisutokyôgaku Kenkyû*

= *Journal of Christian studies* 16 (Kyoto 1996), 133-155.

121 Takehara, Sôichi: *Rutâ no Shihenkaishaku ni okeru Shûjigaku no Mondai* (Das Problem der Rhetorik in der Psalmenauslegung Luthers [zu »divinus artifex et rhetor incomparabilis«]). *Kirisutokyô Gaku* = *Church studies* 38 (Tokyo 1996), 203-221.

122 Takehara, Sôichi: *Rutâ ni okeru Jiyûgakei no Dentô* = Die Tradition der artes liberales bei Luther. *St. Paul's review of arts & sciences, arts and letters* 56 (Tokyo 1997), 51-79.

123 Watanabe, Morimichi: *Itaria Jinbunshugi no Rutâ ni ataeta Eikyô ni tsuite* = The influence of the Italian Renaissance to Luther. In: 02, 57-87.

5 Beziehungen zwischen Luther und gleichzeitigen Strömungen, Gruppen, Persönlichkeiten und Ereignissen

a) Allgemein

124 Kuramatsu, Isao: *Shûkyôkaikaku-jidai no sho-rônso* = *Reformation controversies in which M. Luther played a central role*. The bulletin of the Institute for the Study of Christianity and Culture 18 (Sendai 2000), 1-24.

125 Tokuzen, Yoshikazu: *Shûkyôkaikaku-jidai no Kyôkai to Itan* (Kirche und Häresie im Reformationszeitalter). In: »Kamigami« no Jidai wo tou/ hrsg. von Lutheran College and Theological Seminary. Tokyo: Kirisutokyô Shichôkaku Center (AVACO), 1994, 201-234.

c) Altgläubige

126 Nagata, Ryôichi: *Shûkyôkaikaku-jidai ni okeru*

Katorikku no Kyôkai-junsatsu = The Catholic churchvisitations of the Reformation era. In: 06, 122-146

d) Humanisten

127 Hata, Hiroe: *Jiyûishi-ronshô ni okeru Erasmusu to Rutâ* = Erasmus and Luther in the free-will controversy. *Kirisutokyôgaku Kenkyû* = *Journal of Christian studies* 12 (Kyoto 1991), 106-116.

128 Kuramatsu, Isao: *Erasmusu to Rutâ no Jiyû ishi-ronshô*: sono Setten to Bunkiten (Lehrstreit über den freien Willen zwischen Erasmus und Luther: Wo liegen die Gemeinsamkeit und die Verschiedenheit?). *Yôroppa Bunkashi Kenkyû* 1 (Sendai 2000), 3-20.

e) Thomas Müntzer und Bauernkrieg

- 129 Kizuka, Takashi: *Tōmasu Myuntsuā ni okeru Shinpishugi-shisō to mokushirokuteki Shūmatsukan* [Mystik und Apokalyptik bei Thomas Müntzer]. In: 08, 90-113.
- 130 Kuratsuka, Taira: *Shinran to Rutā, Ikkōikki to doitsu-Nōminsensō*: Shūkyōshakaigakuteki Apurōchi, Shironteki Nōto 1 [Shinran Shōnin [1173-1262] und Luther: Aufstand der IKKŌ als Buddha-Sekte und der deutsche Bauernkrieg]. *Memoirs of the Institute of Social Sciences* 30 (Tokyo 1992) Nr. 2, 207-236.
- 131 Tanamura, Shigeyuki: *Doitsu-Shūkyōkaikaku Undō ni okeru Shūmatsuron to Shakairinri (1522-1523)*: Rutā to Myuntsuā no Hikaku wo tsūjite = Eschatology and social ethics in the German Reformation movement (1522-1523): a comparison of Luther and Müntzer]. *Shingaku* 57 (Tokyo 1995), 119-165.
- 132 Tomimoto, Kensuke: *Arushutteto Kaikaku Undō wo meguru Myuntsuā to Rutā* [Müntzer und Luther: ihre Stellungen zur Reformbewegung in Allstedt]. *Technical bulletin of Tokushima Bunri University* 43 (Tokushima 1992), 87-120.

f) »Schwärmer« und Täufer

- 133 Miyashō, Tetsuo: *Rutā to Kārushutatto* (Luther and Karlstadt). *Kirisutokyōgaku Kenkyū* = *Journal of Christian studies* 10 (Kyoto 1988), 54-79; 11 (1989), 37-62.

h) Juden

- 134 Eguchi, Saiki: *Rutā - Yudayajin - Ekyumenizumu*

[Luther - Juden - Ökumenismus]. *Seisho to Kyōkai* 247 (Tokyo Okt. 1990 [Sondernummer über Reformation aus ökumenischer Sicht], 2-7.

- 135 Ishii, Masami: *Rutā ni okeru Yudayajin-mondai* [Das Judenproblem bei Luther]. In: 03, 51-71.
- 136 Tanamura, Shigeyuki: *M. Rutā ni okeru shingakuteki »Yudayakyōto-ron« no Keisei to Hensen ni tsuite*: tokuni Kirisutokyō no »Zettaisei« to »Fuhensei« Mondai ni kanrenshite = Concerning the formation and changes of Luther's theological »View on the Jews«: especially in relation to the problem of »Absoluteness« and »Universality« of the Christianity]. *Shingaku* 56 (Tokyo 1994), 112-138.

k) Länder und Orte außerhalb des Deutschen Reiches

- 137 Katoh, Chiken: *Ren«nyo to Rutā: Shūkyō-kyōdan no Genten* (Ren'nyo [1415-1499] und Luther). *Kyoto: Hōzōkan*, 1993. 320 S.
- 138 Katoh, Chiken: *Shinran to Rutā: Shinkō no shū kyōgakuteki Kōsatsu* (Shinran Shōnin [1173-1262] und Luther: eine religionswissenschaftliche Betrachtung über Glauben). *Tokyo: Waseda Daigaku Shuppanbu*, 1987. 291 S.
- 139 Monma, Toshiro: *Rutā no Shinkōgi'nin-shugi ni taisuru Tomasu Moa no Hihan* (Kritik des Thomas Morus an der Rechtfertigungslehre Luthers). *Matsuyama University* 2 (Matsuyama 1990) Nr. 5, 381-404.
- 140 Shimura, Mitsuru: *16-seiki shoki-Furansu ni okeru Rutā to Rutā shugi* (Luther und Lutherum im frühen 16. Jahrhundert in Frankreich). *Oubirin Junior College* 26 (Tokyo 1990), 85-97.

6 Luthers Wirkung auf spätere Strömungen Gruppen, Persönlichkeiten und Ereignisse

a) Allgemein

- 141 Furuya, Yasuo: *Syūkyōkaikaku no igaina Eikyō* (Die Reformation und ihr unbeachteter Einfluß). In: 011, 171-188.
- 142 Kaneko, Haruo: *Rutā to Yōroppa Seishinshi* (Luther und die europäische Geistesgeschichte). In: *Yōroppa Seishin to Doitsu: Deai to Hen'yo*/hrsg. von Takashi Oshio. *Tokyo: Ikubundō*, 1992, 55-70.

c) Pietismus und Aufklärung

- 143 Itoh, Toshio: *Keiken-shugi no Hanrei to Senku: wakaki Rutā to Arunto no Baai* (Musterbeispiel und Vorläufer für Pietismus bei dem jungen Luther und Johann Arndt). *Kyūshū Daigaku* 89 (Fukuoka 1992), 39-71.
- 144 Kaneko, Haruo: *Rutā kara doitsu Keiken-shugi e: Shūkyōkaikaku no kakureta Chika-suimiyaku* (Von Luther zum deutschen Pietismus). In: 011, 131-152.
- 145 Kaneko, Haruo: *Rutā to doitsu Shinpishugi: Yōroppateki Reisei no »Kontei«-gakusetsu niyo-*

ru Kenkyū (Luther und die deutsche Mystik). Tokyo: Shōbunsha, 2000. 525, 26 S.

- 146 Umeda, Yoshio: *Tsyntsendorufu no Shokuzaihisō ni tsuitenō ichikōsatsu*: »Augustusburuku-shinkō-kokuhaku ni tsuitemo 21-no Kōgi« ni motozuite [Ein Beitrag zur Erlösungsauffassung des Grafen von Zinzendorf: anhand seiner »Einundzwanzig Discurse über die Augsbursische Konfession«, 1747/48]. In: 01, 125-160.

d) 19. und 20. Jahrhundert bis 1917

- 147 Aizawa, Genshichi: *Nakamura Keiu to Shūkyōkaikaku*: waga Kuni ni okeru saisho no Shūkyōkaikaku no Juyō [Nakamura Keiu [1832-1891] und die Reformation: der Anfang der Lutherrezeption in Japan]. In: 02, 247-263
- 148 Eguchi, Saiki: *Toreruchi to Rutā-kyōkairon* = *Luther's conception of the church and Ernst Troeltsch's understanding of it*. In: 04, 57-94.
- 149 Etoh, Naozumi: *Bonheffer ni okeru »kurushimitamō Kami«*: Rutā tono kakawaride (»Der leidende Gott« bei Dietrich Bonhoeffer: ein Vergleich mit Luther). In: 02, 111-128
- 150 Hayashi, Tadayoshi: *Kirukegōru no Rutā eno Genkyū I* [Kierkegaards Erwähnung von Luther I]. Kiristokyo Gaku Kenkyū = K. G. studies in Christianity 11 [Nishinomiya 1991], 53-98.
- 151 Ishii, Masami: *Rutā to Kyerukegōru* [Luther and Kierkegaard]. *Diakonia* 26 [1992 [erschienen 1993]], 1-23.
- 152 Kuramatsu, Isao: *Rutā to Baruto*: Baruto no Rutā rikai ni tsui te no Ichikōsatsu (Luther und Barth: eine Untersuchung über das Lutherverständnis bei Karl Barth). [1986]. In: 09, 88-112.
- 153 Nishitani, Kōsuke: *Toreruchi=Hōru Rōnsō Saihō*: Shūkyōkaikaku to kindai-Sekai no Kankei ni tsuite (Erneute Untersuchung der Auseinandersetzung zwischen Ernst Troeltsch und Karl Holl: über das Verhältnis zwischen der Reformation und der Neuzeit). In: 011, 189-220.
- 154 Saotome, Reiko: *Rutā to Kyerukegōru* [Kierkegaard und Luther]. *Kierkegaard-Studies* 18 [Osaka 1988], 37-45; 19 (1989), 53-59.
- 155 Saotome Reiko: *Kyerukegōru ni okeru Rutā Hihan*: Shinkō to Waza (Glaube und Werke: Kierkegaards Kritik an Luther). *Bulletin of Osaka College of Physical Education* 22 [1991], 169-179.
- 156 Tokuzen, Yoshikazu: *Shinkō wo kokuhakusuru-koto*: Rutā to Bonheffer no Baai (Bekanntnis und Bekennen bei Luther und Bonhoeffer). In: 01, 161-182.

e) 1918 bis 1996

- 157 Eguchi, Saiki: *Rutā to Teōshisu*: Kin'nen no Finrando no Rutā-kenkyū wo megutte (Luther und Theosis: über die neuere finnische Lutherforschung). In: 08, 58-71.
- 158 Furuya, Yasuo: »Kami no Itami no Shingaku« no sekaikyōkaiteki Tenkai = *Ecumenical development of the theology of the pain of God*. In: 02, 233-246.
- 159 Kishi Chitose: *Watashi to Rutā no »Heburusho Kōgi«* = *My Luther studies and Luther's »Lectures on Hebrew«*. In: 05, 5-13
- 160 Kuramatsu, Isao: *Rutā to Baruto*: Baruto wa Rutā wo Rikai shiteitaka (Luther und Barth: Hatte Barths Kritik an Luther recht?). [1986]. In: 09, 88-112.
- 161 Kuramatsu, Isao: *Rutā to Bonheffer*: ni okeru Shinkō to Rekishi (Luther und Bonhoeffer: einige Bemerkungen zur weiteren Forschung). *Shingaku* 52 (Tokyo 1990), 82-105.
- 162 Kuramatsu, Isao: *Die gegenwärtige Kreuzestheologie und Luther*: besonders in Rücksicht auf die Theologie der Schmerzen Gottes von Kazoh Kitamori. KD 36 [1990], 273-283.
- 163 Kuramatsu, Isao: *Rutā to Bonheffer*: Ryōsha no Singaku no Hikaku-kentō no tameno Oboegaki (Luther und Bonhoeffer: Vorbemerkungen zur weiteren Erforschung ihrer Gemeinsamkeit und Verschiedenheit). The bulletin of the Institute of Christian Studies 8 [Sendai 1990], 61-72.
- 164 Kuramatsu, Isao: *Eine kritische Korrektur?*: Luther-Rezeption bei Bonhoeffer. JNKG 89 [1991] = Festschrift zum 70. Geburtstag von Prof. Dr. Dr. Hans-Walter Krumwiede/ hrsg. von Inge Mager. Blomberg/Lippe: Rhin, 1991, 327-339.
- 165 Miyashō, Tetsuo: *Makkusu Shērā to Rutā*: Doitsu-byō no Seishinshi Siron (Max Scheler und Luther: ein Versuch zur Geistesgeschichte der deutschen Krankheit). *Bunkagaku-Nenpō* = Annual report of culture studies 49 (Kyoto 2000), 287-299.
- 166 Ogawa, Keiji: *Baruto no Rutā-rikai*: »Ni-kokuron-hihan« wo megutte (Das Lutherverständnis von Barth: zur Beurteilung über die Zwei-Reiche-Lehre Luthers). In: Zaiseki wo ninau Kyōkai no Shimeif/ hrsg. von Eiichi Amemiya; Iwao Morioka. Tokyo: Shinkyō Shuppansha, 1987, 281-299.
- 167 Takahashi, Saburoh; Hinaga, Yasushi: *Rutā to Uchimura Kanzoh* (Luther und Kanzoh Uchimura [1861-1930]). Tokyo: Kyō Bun Kwan, 1987, 198 S.

7 Luthers Gestalt und Lehre in der Gegenwart

- 168 Akaboshi, Susumu: *Rutā-shingaku no kon'ni-chiteki igi*: Shinkō no arikata ni tsuite no Mondaitteki = *The meaning of Luther's theology today: a study on the two ways of faith*. In: 05, 143-159.
- 169 Ishii, Masami: *Kon'nichi no Kyōshokuzō*: Rutā no Jidai to Wareware = *Ministry today: Luther's days and we of today*. In: 05, 79-97.
- 170 Ishii, Masami: *Fukuin no Senkyō to Kyōkai*: Rutā ni okeru Senkyō no Mondai to Kon'nichi = *Preaching of gospel and church: the preaching problem for Luther and today*. *Diakonia* 25 (1991), 97-112.

C FORSCHUNGSBERICHTE, SAMMELBESPRECHUNGEN, BIBLIOGRAPHIEN

- 171 Toshino, Fumio: *Shūkyōkaikaku Hōgobunken* (Lutherbibliographie in japanischer Sprache) In: *Shūkyō Kaikaku Chosakushū* [Gesammelte Werke zur Reformation]/ hrsg. von Yoshikazu Tokuzen ... Bd. 15. Tokyo: Kyō Bun Kwan, 1998, 135-203 [enthält für 1871 bis 1996 ca. 1000 Titel].